Is Newari a Classifier Language?

Austin Hale and Iswaranand Shresthacharya

Joseph Greenberg in a paper presented to the Xlth International Congress of Linguists in Bologna in 1972 sought to determine the conditions under which a non-classifier language might become a classifier language. In approaching this question he was obliged to raise the prior question as to the definition of the linguistic type to which we refer as 'classifier language.' His study was based upon over a hundred different classifier languages spoken in all parts of the world, but no mention was made of Newari. In a later paper Mary Sanches [1973] does make mention of Newari but indicates that from the sources available to her it was not entirely clear whether Newari actually has numeral classifiers or not. The purpose of this paper is to take a look at Newari in the light of Greenberg's study with a view toward determining whether Newari is to be considered a classifier language or not, and if so upon what basis.

I. ANALOGICAL PREREQUISITES.

One of the important results of Greenberg's study is a set of implicational universals of the form, 'If a language is a classifier language, it will have characteristic X.' A statement of this form claims that no classifier language will lack the listed characteristic but it does not claim that only classifier languages will have these characteristics. Furthermore, these implicational universals are empirical, not definitional. It is therefore conceivable that a classifier language could be found in which the implicational universal would be violated in that the relevant characteristic would be lacking. It will be of interest, therefore, to examine Newari briefly in the light of these implicational universals. We will ask what characteristics are thus far universally shared by classifier languages and whether Newari possesses these characteristics or not.

Non-unit counters. According to Greenberg's implicational universals, if a language is a classifier language, it will have non-unit counters. A language can have non-unit counters and not be a classifier language. Non-unit counters may be thought of as providing a pattern which can be taken as part of the analogical basis for the development of true classifier constructions. English, which is a non-classifier language, has non-unit counters.

1. a bunch of carrots.
2 INAS Journal

2. a stack of books.

3. a heap of beans.

Non-unit counters are characterized by the fact that they name sets which are indeterminate in number. Newari also has non-unit counters.

4. saphuu cha-pa  a stack of books.

5. su cha-kale  a sheaf of straw.

6. tarkāri cha-thu  a bunch of vegetables

7. swāva cha-jwā  a bouquet of flowers

Both English and Newari possess part of the analogical basis for the development of true classifiers. English has not developed such a system. Examples 4 through 7 do not constitute evidence that Newari is a classifier language, but only that if it is a classifier language it obeys one of Greenberg's implicational universals.

**Quasi-unit counters.** A language can have quasi-unit counters and still not be a classifier language, though if Greenberg's implicational universal holds true, no classifier language lacks quasi-unit counters. The hypothesis is that a language which lacks quasi-unit counters will not become a classifier language without first developing quasi-unit counters. Greenberg distinguishes two kinds of quasi-unit counters: those which name countable units which lack wholeness and internal structure and those which name units which function as particulates. English has both kinds. Counters which name units which lack structured wholeness may be illustrated by constructions of the following sort.

8. slice of bread

9. piece of meat

10. sheet of paper

Slices, pieces, and sheets are examples of countable units which lack wholeness and internal structure. To show the difference between this kind of unit and units which are structured wholes, Greenberg notes that if we cut a piece of meat in two we will have two pieces, whereas if we cut a structured whole such as a dog or an automobile in two we have, not two dogs or two automobiles but a single dog [a dead one] and a single automobile [a wrecked one]. Newari also has quasi-unit counters of this sort.
11. la cha-k uu  a piece of meat
12. bhwa cha-paa  a sheet of paper
13. ca cha-dhii  a lump of clay
14. ja cha-kha  a serving of rice
15. ja cha-pee  a mouthful of rice

Particulates have another set of characteristics. Greenberg illustrates these characteristics with the following English examples.

16. a grain of sand
17. a blade of grass
18. strand of hair

These units are internally structured wholes but they are rarely used for counting. As units they are small, lack individuality, and the heads which they quantify [sand, grass, and hair] approach the status of liquids. The function of these units is to particularize mass nouns. Their universe of numeration is largely limited to quantifiers such as a, one, a bit, not a, and the like. Newari also has quasi-unit counters of this sort.

19. laa cha-phuti  a drop of water
20. jaa cha-gaa  a grain of rice
21. sa cha-pu  a strand of hair
22. gha cha-pu  a blade of grass

The examples given thus far still do not prove that Newari is a classifier language. They only indicate that Newari possesses the analogical basis for the development of true classifiers. The Newari counters presented thus far are quite well matched by similar counters in English, which is generally viewed as a non-classifier language.

Measure constructions. Greenberg notes that not all languages have measure constructions. Hopi is one such example. Among those languages that lack measure constructions, however, there are none that are classifier languages. Measure unit counters differ from quasi-unit counters and from non-unit counters in that the unit counter itself has no reality apart from the numeral and noun head
with which it occurs in construction. Ounces are not counted like apples. When we speak of five cups of flour, we refer to an amount of flour, not to five individual cups. A single cup may have been used to measure the whole amount of flour. In this respect, measure constructions are more similar to true classifier constructions than are either of the other two constructions considered above. Newari has a large variety of measure unit counters.3

23. pālu ḍāṭā-chi a quarter pau of ginger
24. ālu cha-dhāṇi a dharani of potatoes
25. kāpaa ku-chi one cubit of cloth
26. lā kwae-chi two miles of cloth
27. sī cha-tu a finger's width of wood
28. kāpaa cha-sāa one bolt of cloth
29. bū cha-piś one ropani of land
30. bū cula-chi a quarter-ropani of land
31. duru kuu-chi two manas of milk
32. syaabaji pha-chi one pathi of deep-fried beaten rice

Such examples do not provide evidence in favor of the view that Newari is a classifier language. Non-classifier languages such as English also have measure constructions. What it indicates is that Newari has another of the analogical prerequisites for the development of a true classifier system.

11. TRUE CLASSIFIERS.

A language may be considered a classifier language or not depending upon whether it has true classifiers or not. Greenberg gives the following as characteristics of true classifiers.

a. They are overt expressions of unit counting.

b. They are used with reference to structured units which are normally counted as individuals.

c. They impose a semantic classification upon the head noun.
d. They function as individualizers of a head which is indeterminate for number.

e. They have no reality outside of the numeral expression.

In order to determine whether Newari is a classifier language or not, we will take the five criteria listed above one by one and attempt to determine whether there are any classifiers in Newari which meet the stated criteria.

Overt expressions of unit counting. The function of a classifier is to make it possible to count certain nouns by ones. Consider the following nouns.

33. če  
   house
34. manu  
   person
35. kathi  
   stick
36. lākā  
   shoe
37. nhāe  
   nose
38. mari  
   pastry
39. thala  
   container
40. swā  
   flower
41. saphuu  
   book
42. laa  
   upper garment

It is not possible in Newari to count nouns such as these directly with numbers. 'One' is ča, and 'two' is ni, but ča che and *ni che are impossible. If one wishes to count nouns such as these by ones, one is obliged to use true classifiers. In English there is no such requirement. At this point English and Newari are typologically different.

33a. če ča-khā  
    one house
34a. manu ča-mha  
    one person
35a. kathi ča-pu  
    one stick
36a. lākā ča-pū  
    one shoe
37a. nhāe ča-pu  
    one nose
38a. mari cha-pā  one pastry
39a. thala cha-gaa  one container
40a. swā̄ cha-phwaa  one flower
41a. saphuu cha-guu  one book
42a. laa cha-pā̄a  one upper garment

Used to count structured units. Each of the nouns listed above is a structured unit in the sense intended here. If one cuts a thala 'container' in half, one does not have two containers but rather one [a broken one]. Thus, counting by ones in these examples involves identifiable structured entities with wholeness and closure.

Impose a semantic classification upon head nouns. We have chosen eight different classifiers as candidates for the status, 'true classifier.' There may be many more. Although there may be some overlap among the sets of head nouns which these classifiers select, there is fairly clear evidence that the choice of a classifier does involve semantic considerations.

43. bhegaa cha-gaa  one earthen pot
    bhegaa cha-mha  one woman dwarf

The classifiers, -gaa, and -mha, do not in general occur with the same noun heads. The classifier, -gaa, occurs in general with round objects, containers, and with certain building terms. The classifier, -mha, occurs with animate beings. Even where they do occur with heads of identical phonological shape, they impose a semantic classification, which in these cases also serves as a semantic disambiguation.

44. mikhā cha-gaa  one eyeball [round object]
    mikhā cha-pā̄  one eye [paired object]

The classifiers, -gaa, and -pā, do not generally occur with the same noun heads. The fact that both occur with mikhā 'eye' is a result of the fact that there are two ways of classifying an eye in Newari. It may be viewed as a round object in the rather gory sense of 'eyeball' or it may be viewed in a more normal sense as a paired object. The classifier -pā also occurs with flat objects.
45. kīi cha-mha       one insect [animate being]
    kīi cha-pu       one bamboo nail [long thin object]
46. wā cha-pu        one tooth [long thin object]
    wā cha-gaa      one grain of paddy [particulate]
    wā cha-phuti    one drop of rain [particulate]
47. pāā cha-guu     one downward slope [geographic feature]
    pāā cha-pāā    one turn [at giving a feast and performing a pujā within a guthi] [reduplicative]
48. culyā cha-guu    one elbow [miscellaneous]
    culyā cha-pā     one bracelet [flat object]
49. pā cha-pu        one axe [long thin object]
    pā cha-pā       one feather [flat object / reduplicative]
50. bu cha-kuu       one portion of a field [quasi-unit counter]
    bu cha-phwaa    one blossom [flower-shaped]
51. ghaa cha-gaa     one pitcher [container]
    ghaa cha-cāā     one mill stone
52. nakīī cha-mha    one guthi president's wife [animate]
    nakīī cha-pu    one nail [long thin object]
53. pusā cha-gaa     one seed grain [round object particulate]
    pusā cha-guu    one lid [miscellaneous]
54. salīī cha-gaa    one small clay wine cup [container]
    salīī cha-pāā    one winnowing tray [flay object]
55. āju cha-thāe one goal in hide and seek [location]
    āju cha-mha one grandmother [animate]

56. kwāe cha-kuu one piece of bone [quasi-unit counter]
    kwāe cha-pu one spiral key door opener [long thin object]

57. hi cha-phuti one drop of blood [particulate]
    hi cha-pu one sweet potatoe [long thin object] 7

58. lusi cha-pu one shaft for beating rice [long thin object]
    lusi cha-kuu one piece of finger nail [quasi-unit counter]

Function as individualizers of a head which is indeterminate for number. In Newari, neither the plural nor the numeral classifier construction is obligatory with nouns. When neither is present, there is no indication of number. Thus in a sentence such as 59 there is no indication of whether the speaker needed to buy one book or more than one.

59. ji saphuu nyāe māāgu du.
    I [gen] book buy need is
    I have to buy book [one or many].

This characteristic is one that is quite common among classifier languages. Greenberg makes the following statement [1972:13].

A considerable number of classifier languages [e.g. many Iranian and Turkic languages, Korean] have what are generally described as plural affixes. However, closer examination seems to show that in almost every instance the 'unmarked' singular is in fact a form which, like the collective in languages with a compulsory plural is non-committal in regard to number.

In fact, the plural is rarely accepted in Newari as a well formed construction except with animate nouns. Plural, then, is almost entirely restricted to the range of head nouns that do not occur with -mha, another observation of Greenberg's is relevant [1972:13].
... classifiers in the large majority of classifier languages without plural inflections are performing the same individualizing function as both classifiers and sinuative affixes in languages with collectives. We should expect then that in the typical classifier language, the classifiable noun when not accompanied by a classifier should show the same lack of numeral determination that we have found with collectives in languages like Arabic.

Apparently, Newari patterns as a typical classifier language in this regard as well. Here again it contrasts typologically with English.

No reality outside of the numeral expression. True numeral classifiers typically make no reference to the non-linguistic world. They are simply part of the mechanism that a classifier language uses to count by ones. A number of the classifiers we have used as illustrations of true classifiers in Newari do not occur outside of the numeral classifier construction. The forms which occur only in bound construction with numerals include -khā [classifier for cha 'house'], -pu [classifier for long thin objects], -gūa [classifier for round objects and containers, particulate for round granules], -phwaa [classifier for flowers and flower-shaped objects]. These classifiers have no meaning apart from the construction itself and thus cannot be said to have independent reference to the non-linguistic world. They clearly qualify as true classifiers.

The classifier for locative nouns, abstract nouns, and for certain miscellaneous nouns, -gūa has homophones or near-homophones which occur in other syntactic functions, but the classifier -gūu is readily distinguishable from these.

60. jike saphuub ni-gūu du. cha-gūlii yeukwa tasbir du.
I have two books. In one of them there are many pictures.

Example 60 illustrates the fact that classifiers in Newari have a pronominal use and that they inflect for oblique case forms [-gŭli] is the locative of -gūu and for this reason we represent this classifier as -gū[li] in Section III. There is an attributive or nominalizing suffix -gu occurring with verbs which also has the locative form -gūlii.

61. wāa dhā-lūli jī biswās ma-wāa
I couldn't believe in what he said.
This form, -guli, however, is not at all involved in quantification but is rather a locative nominalizer for the verb. In any event neither this -guli nor that of the classifier system has any independent reference to the real world despite the homophony illustrated above.

There are other classifiers which do have homophones with independent reference to the non-linguistic world. The classifier for flat objects, -pā is homophonous with nouns meaning 'feather' and 'axe'. The classifier -pā is homophonous with a noun meaning 'downward slope', and with a noun meaning 'turn at giving a feast and performing a puja for the guthi'. The meanings involved are such as to preclude the hypothesis that these classifiers have independent reference to the non-linguistic world. When one counts pastries one is not counting feathers despite the fact that the classifier -pā is used.

The classifier -ma is somewhat more problematical in this regard. Homophonous with -ma is a noun meaning 'body'. When one counts animate beings one is indeed counting bodies. The noun ma may be counted directly: cha-ma 'one body', ni-ma 'two bodies'. In arguing that Newari is a classifier language we do not use -ma as a crucial example. It is not a typologically convincing example at this point since it is difficult to prove that it has no non-linguistic reference within the classifier construction. Within Newari, however, it patterns as a classifier, which may account for the feeling of speakers that within the classifier construction -ma has no reality and is simply a way of counting. In the remainder of this paper we will view -ma as a true classifier, though our reasons for doing so are not as strong as they are for the other classifiers. The claim that Newari is a classifier language does not in any event depend solely upon whether or not -ma qualifies as a true classifier.

III. A TENTATIVE LISTING.

We conclude from the foregoing that Newari is indeed a classifier language on Greenberg's criteria, and that it has at least half a dozen or so true classifiers. The point of view taken thus far has been a typological one. We have been looking at Newari from outside and imposing external typological criteria upon Newari rather than looking from within in an effort to arrive at a natural analysis. A natural analysis of the Newari classifier system in terms of the language itself requires the investigation of a very wide range of particles, some of which may be classified as true classifiers and others of which most certainly would not be, but all of which function in very much
Is Newari a Classifier Language?

the same way within the same construction so far as Newari itself is concerned. This broader investigation, however, goes well beyond the limits of this paper. In this section we are simply concerned to answer the question, 'What would a sample listing of the classifiers of Newari look like?' We give only a representative sampling of true classifiers.

Nouns in Newari may be divided into two classes, those that can be counted by ones, and those which cannot. The words, saphuu 'book' and che 'house' are examples of nouns which are 'unit countable.' The nouns laa 'water' and ca 'clay' are examples of nouns which are 'unit non-countable.' Unit countable nouns are, syntactically speaking, those that are counted with true classifiers. The following is our tentative classification of true classifiers in Newari together with a rough indication of the semantic classifications imposed by these true classifiers upon the head nouns of the classifier construction. It should be noted, however, that the labels for idiomatic classifiers as not at all semantic. Since the idiomatic true classifiers are largely unique in their cooccurrence pairings with head nouns, no such semantic classification is relevant.

![Diagram](attachment:image.png)

Figure 1. Tentative classification of true classifiers in Newari.
The parenthesized elements in the representations of the classifiers given in Figures 1 and 2 relate to the oblique forms of these classifiers. Thus, while we have ghaa cha-gaa 'one pitcher' we also have ghaa cha-galaay 'in one pitcher' and ghaa cha-galaay 'from one pitcher, with one pitcher'.

The semantic classifications given in Figure 1 cover a relatively wide range of classifier-noun head pairings. For several classifiers, however, there are residual pairings that do not fall strictly within the expected classification. At this point we limit our illustrations mainly to the regular pairings for each classifier.

**Noun heads with -mha.** The primary uses of -mha as a classifier are with animate beings and with personified objects.

- manuu cha-mha one person
- macâ cha-mha one child
- khicâ cha-mha one dog

The affix -mha is also used as an adjectival marker with animate heads.

waâ-mha manuu the person who came

In this position, however, -mha is not a classifier. It is not involved in quantification. Its substitution set in this position does not include any other classifier, but only the inanimate adjectival marker, -gu.
waq dhāā-gu khā; the topic about which he spoke

The adjectival -mha is sometimes used with the force of a determiner.

kāe-mha the one who is [someone's] son

Noun heads with -gu[li]. The classifier -gu[li] has a relatively wide range of uses. It is used as a true classifier with nouns referring to locations and geographic features,

dee cha-guu one settlement
gāi cha-guu one village
gu cha-guu one forest, one hill

with nouns referring to abstract states,

khā cha-guu one matter, one topic
bhāe cha-guu one language
bicāa cha-guu one thought

with nouns referring to activities.

jyā cha-guu one task
akkal cha-guu one trick
andāj cha-guu one guess

In addition to these uses, we have a residue of miscellaneous items that take -gu[li] as their primary true classifiers but do not appear to fit any of the large semantic classes which are normally associated with -gu[li].

saphuu cha-guu one book
kacā cha-guu one branch
bāiskal cha-guu one bicycle
kāpi cha-guu one note book
sarir cha-guu one body
14 INAS Journal

There are also a number of disputed usages which result from the fact that -gu[li] as the miscellaneous classifier is often substituted for other classifiers in various contexts. It is sometimes used in place of reduplicative classifiers,

pwāa cha-pwāa one hole
pwāa cha-guu one hole

It is used in place of the non-unit counter -tā in the sense, 'kinds of,'

marī cha-pā one pastry
marī cha-tā one kind of pastry
marī cha-guu one kind of pastry

It is used by some in place of -gaa in container constructions of measure,

cha-gaa agaa appā one kilnful of bricks
cha-guu agaa appā one kilnful of bricks

Certain speakers use -gu[li] as a kind of indefinite article. In this function it is used by some as a replacement for nearly any inanimate classifier.

chē cha-khā one house
chē cha-guu a certain house

Authorities differ widely as to the acceptability of these disputed usages.

Noun heads with -ga[li] and -gwa[li]. The more general of these two classifiers is -ga[li]. Although both of these classifiers occur with round objects, 8

laddu cha-gaa one bread ball
laddu cha-gwaal one bread ball
ālu cha-gaa one potatoe
ālu cha-gwaa one potatoe

only -gaa occurs with containers,
Is Newari a Classifier Language 15

thala cha-gaa  one pot
ghaa cha-gaa  one pitcher

with house parts
thāa cha-gaa  one pillar
aānāa cha-gaa  one wall
nināa cha-gaa  one ridge pole

and as a particulate with grains and granules.

jāki cha-gaa  one grain of rice

Noun heads with -pā and -pā[t]. Both of these classifiers occur with what might be considered as flat objects, but they do not occur interchangeably with the same noun heads. We have found no semantic way of predicting which noun head will occur with which of these classifiers.

laa cha-pāa  one upper garment
kwat cha-pāa  one coat
sukhuu cha-pāa  one mat
deeāa cha-pāa  one dish
khwāa cha-pāa  one face
lāsā cha-pāa  one mat, bed
mhičā cha-pāa  one pocket

With -pā we have flat objects such as the following:
mari cha-pā  one pastry
swāri cha-pā  one flat thin pastry
biskut cha-pā  one cookie
khee-waa cha-pā  one fried egg

and paired objects such as the following:
papuu cha-pā  one wing
lākāa cha-pā  one shoe
mwažā cha-pā  one sock
panjā cha-pā  one glove
nhaepā cha-pā  one ear
khāpā cha-pā  one leaf of a double door
khaamu cha-pā  one of a pair of carrying baskets

Noun heads with -pu. This classifier occurs with long thin objects. The class of long thin objects in Newari includes not only those physical objects which appear long and thin such as
kalam cha-pu  one pen
la cha-pu  one road
gā cha-pu  one shawl

but also abstract literary forms that can be conceptualized as long and thin such as
bākhāa cha-pu  one story
kabita cha-pu  one poem
me cha-pu  one song

It serves also as a particulate with unit non-countable noun heads such as
su cha-pu  a piece of straw
sa cha-pu  a strand of hair

dhuugri cha-phwaa  one earring
tuki cha-phwaa  one earring
swaa cha-phwaa  one flower

Noun heads with -cā[1]. The classifier -cā[1] occurs with noun heads that refer to circular or wheel-shaped objects.
ghaa cha-cāa  one mill stone
Is Newari a Classifier Language 17

ghari-yā khāā cha-cāā one watch crystal

Classifiers with only one noun head. Certain classifiers occur uniquely with a single noun head. The following are examples of such unique collocations.

chē cha-khā one house
lukhā cha-duwāā one gate
ghāā cha-kūu one wound
mata cha-pwāā one lamp
mari cha-tā one pastry
pujā cha-thā one puja [on a particular night]
balā cha-tī one arrow

Each of these classifiers occurs only with the noun head given or with compounds in which that head occurs. The head noun, of course, can occur with various other classifiers. In the case of -ku[t]i some question may be raised as to whether or not the occurrence cited is in fact unique. We do have such pairings as

lā cha-kūu a piece of meat
lusí cha-kūu a piece of fingernail

but -ku[t]i in each of these instances means 'piece of' and is thus a quasi-unit counter. Our feeling is that the -ku[t]i of ghāā cha-kūu differs from these instances in being a true classifier.

Reduplicative classifiers. There are a number of nouns that quantify by reduplication of the noun, or of a portion of the noun. The reduplicated portion then functions as a true classifier.

wā-bālī cha-bālī one harvest of paddy
dhwaa cha-dhwaa one line
haa cha-haa one leaf
dāpā khalaa cha-khalaa one drummer's association
sala-khwaa cha-khwaa one horse's hoof
pāli-khwāñe cha-khwāñe one footprint
kicaa cha-kicaa one shadow
khwatā-kii cha-kii one bamboo dam
na-kii cha-kii one iron nail
kuu cha-kuu one corner
swāmā cha-mā one flower plant
parsi-mwaa cha-mwaa one folded portion of a sari
palāā cha-palāā one step
pati cha-pati one finger
pau cha-pau one sheet
pā cha-pā one feather
guthi-pāā cha-pāā one turn at feeding a guthi and performing a puja
jhyāa-phaa cha-phaa one window sill
duru-piī cha-pii one nipple
ä pu cha-pu one mango seed
putu cha-putu one tie string [as on a man's upper garment]
simā-pwaa cha-pwaa one crotch of a tree
bhai-pwāā cha-pwāā one cat hole
pwaa cha-pwaa one abcess
tau cha-tau the base of one pot
tāā cha-tāā one strike of a gong, one tally

Direct quantification, Ø. There are some nouns that quantify directly. Many of these share certain of the characteristics of classifiers and may be considered classifiers whose head nouns are regularly deleted.
Is Newari a Classifier Language

ca-chi
one night

cha-kucâ
one piece [cut off of something]

cha-ku
one load

The purpose of this paper was to answer the question, 'Is Newari a classifier language?' In Section I we reviewed various kinds of evidence that might be wrongly used to urge an affirmative answer to this question. In Section II we presented the kind of evidence that supports an affirmative answer to this question under Greenberg's criteria. In Section III we tried to give a representative sample of the true classifiers of Newari. As this point we feel that the evidence should speak for itself.

REFERENCES

Emeneau, M. B. 1956. India as a linguistic area. Language 32: 3-16.


FOOTNOTES

The authors wish to express their appreciation to Thakuralal Manandhar who went through the whole manuscript and made numerous suggestions and contributed a number of examples and to Jagan Nath Maskey who assisted in the initial phrases of the research.

Emeneau [1956:14] states that within the Indian linguistic area, the classifier construction is originally Indo-Aryan and was borrowed by the Munda and Dravidian languages. Whether Newari can be included in the Indian linguistic area in this sense is open to some doubt. Though to our knowledge it has never been suggested that Newari is related to Thai, it may be of interest in passing to note a few similarities between the Newari classifier system and that described by Haas [1942] for Thai. Both languages have a pronounal use of the classifier construction. The
pronominal use of the classifier in Newari may be illustrated as follows.

swa-khā che ana du There are three houses there.
cha-khāe ṭopā pau du On one of them there is a tile roof

Time words operate as independent classifiers in Thai. They pattern as classifiers with respect to word order but their head nouns are never expressed. The parallel examples in Newari would be

la-chi one month
cha-nhu one day
dâ-chi one year

Furthermore, a permutation of number and time classifier carries with it a change of meaning. When the number precedes the classifier the meaning expressed is temporal duration in Thai. When it follows the meaning is temporal location. A change in word order in Newari is also possible with certain words in this construction, though the change in meaning involved is slightly different [cha-nhu 'one day' vs. nhi-chi 'all day, for the whole day'].

2 A bunch, -thu in Newari, is long and thin, tied together, and thin enough to hold in one hand.

3 A number of the measure unit counters are often used without overt numerals. This kind of idiomatic quantification may be exemplified as follows.

ghyaa tyāga eight pau of clarified butter
ālu pāla a pau of potatoes
ālu bagala two pau of potatoes

4 There are three possible orders of elements within the classifier construction.

duru kuu-chi two manas of milk
Noun Classifier-Numeral
che cha-khā one house
Noun Numeral-Classifier
Is Newari a Classifier Language 21

cha-kha
Numeral-Classifier

che
Noun

The first of these orders is limited mainly to measure constructions, the second is a normal order where the numeral is not under focus, the third order focuses attention upon the numeral and is used regularly in counting.

5 There is an expression, bā thala hi! 'Bring a container half [full of something]!' which uses thala as a unit of measure. At this point we are ignoring such measure constructions with containers except to mention simply that there is a very large class of such containers in Newari and that they function in a manner highly analogous to that of classifiers. In such an expression one is not counting containers, but rather the contents of containers.

6 Authorities differ as to the meaning of bhegaa as an animate noun. Thakurlal Manandhar glosses it as 'a woman with copious hips'.

7 Authorities differ as to the appropriate classifier for hi 'sweet potatoe'. Thakurlal Manandhar prefers the classifier -gaa.

8 Certain authorities reject the use of -gwa as laddu and alu and recommend it rather as a kind of particulate as in Ja cha-gwa 'a grain of cooked rice'.

9 Authorities differ as to the correct form of this classifier. Thakurlal Manandhar prefers -dawa[l].